

國立臺灣大學外國語文學系語言教師資格認定及評鑑選擇辦法

NTU DFLL Language Teacher Qualification and Evaluation Status Guidelines

93 年 2 月 25 日外文系 92 學年第 2 學期第 1 次教評會通過
 93 年 3 月 2 日外文系 92 學年第 2 學期第 2 次系務會議修正通過
 93 年 3 月 3 日文學院 92 學年第 2 學期第 1 次院務會議修正通過
 93 年 11 月 17 日外文系 93 學年第 1 學期第 1 次系務會議修正通過
 93 年 12 月 22 日文學院 93 學年第 1 學期第 2 次院務會議修正通過
 101 年 12 月 5 日外文系 101 學年第 1 學期第 2 次系務會議修正通過
 102 年 1 月 2 日文學院 101 學年第 1 學期第 2 次院務會議修正通過

| 中文條文 | English Translation |
|--|---|
| <p>第一條 國立臺灣大學外國語文學系（以下簡稱本系）為確立本系語言教師之資格及評鑑準則，特依「國立臺灣大學文學院教師評鑑辦法」第<u>十</u>條訂定本辦法。</p> | <p>1. The following guidelines were established by the Department of Foreign Languages and Literatures (hereafter DFLL) in accordance with <u>Article Ten</u> of the Faculty Evaluation Regulations of the College of Liberal Arts (hereafter the College), National Taiwan University, in order to define the qualification and evaluation status for language teachers in this Department.</p> |
| <p>第二條 本系專任教師分為<u>一般教師、語言教師與專業技術人員三種</u>。</p> | <p>2. Full-time faculty members in DFLL consist of <u>general teachers, language teachers, and specialist teachers</u>.</p> |
| <p>第三條 <u>語言教師授課之性質，應為語言課。如因本系排課需要，經課程委員會通過，每學期得開設至多一門非語言教學之課程。語言教師教學時數之基準為比同級一般教師每學期多 3 小時課程：副教授、助理教授級語言教師每週至少教授 12 小時；講師級語言教師每週至少教授 13 小時。語言教師教學時數未達應授時數者，每少 1 小時扣當學期教師評鑑教學時數總分 10 分。語言教師除授課外，仍應擔任本系導師、參與學校服務。本條文自 102 學年度起實施。</u></p> | <p>3. <u>Language teachers shall offer language courses. If deemed necessary by the department, and approved by the DFLL Curriculum Committee, language teachers may offer only one course that is not a language course. Compared to general teachers of the same level, language teachers are required to offer 3 additional teaching hours as follows: associate professors and assistant professors shall teach at least 12 hours per week; instructors shall teach at least 13 hours per week. If language teachers do not meet the minimum requirement, 10 points (for each hour/ per semester) shall be deducted from the total score for teaching hours during faculty evaluation. In addition to teaching, language teachers are also obligated to serve as advisors to DFLL students, and to provide service to the university. Effective as of August 1, 2013.</u></p> |
| <p>第四條 本系<u>一般教師應於 102 年 8 月 1 日前選擇以文學院「一般教師」或「語言教師」之評鑑方式接受評鑑，選定後不得變更評鑑方式。專任教師不得於覆評期間變更</u></p> | <p>4. Full-time <u>general teachers</u> shall decide <u>before August 1, 2013</u>, whether to <u>be evaluated as "general teachers" or "language teachers."</u> The decision is final and shall not be reversed. <u>Full-time faculty members shall not petition for change of evaluation status during their re-evaluation process.</u></p> |

| | |
|---|--|
| <p><u>評鑑身分。</u> <u>語言教師合計人數不得超過本系總員額百分之十五。</u></p> | <p><u>Language teachers shall not exceed 15% of the full-time faculty.</u></p> |
| <p><u>第五條 專任教師選定以文學院「語言教師」身分接受評鑑者，即為語言教師，此後不得變更評鑑方式，且不得升等或改聘。若語言教師申請轉任一般專任教師時，應依新聘教師之程序重新審查，獲聘後須依本校文學院一般教師身分接受評鑑。</u></p> | <p>5. <u>Full-time Faculty members who officially declare themselves “language teachers” shall be reviewed as such based on the Liberal Arts College evaluation guidelines for language teachers. During the period of their appointment, they are not allowed to petition for a change of evaluation status or to apply for promotion or change of rank. Language teachers who later wish to switch to the “full-time general” track shall be treated as new job applicants. Upon successful re-hiring, they shall be reviewed as full-time general faculty based on the appropriate evaluation guidelines of the Liberal Arts College.</u></p> |
| <p><u>第六條 本辦法如有未盡事宜，悉依院校相關規定處理。</u></p> | <p>6. These guidelines are supplemented by the university bylaws as well as by the College’s Faculty Review Regulations.</p> |
| <p><u>第七條 本辦法經系務會議、院務會議通過後施行，修正時亦同。</u></p> | <p>7. These guidelines take effect after approval by the DFLL Department Affairs Committee <u>and the General Affairs Committee of the Liberal Arts College.</u> Future amendments will require the same approval processes.</p> |